



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 28.9.2006  
KOM(2006) 554 galutinis

Pasiūlymas

**TARYBOS REGLAMENTAS**

**Bendrijos žvejybos laivams nustatantis tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių žvejybos  
galimybes 2007 ir 2008 metais**

(pateikta Komisijos)

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### 1) PASIŪLYMO KONTEKSTAS

- **Pasiūlymo pagrindas ir tikslai**

Giliavandenių žuvų išteklių yra žuvis, gaudomos vandenyse, esančiuose už pagrindinių kontinentinių šelfų žvejybos plotų ribų. Tokie žuvų išteklių pasiskirsto aplink kontinentinius šlaitus arba yra susiję su povandeniniais kalnais. Šių rūšių žuvis yra lėtai augančios, todėl per didelis šių išteklių eksploatavimas joms gali padaryti didelės žalos.

2005 ir 2006 metų giliavandenių žuvų žvejybos galimybės buvo nustatytos 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2270/2004, nustatančiame Bendrijos žvejybos laivams tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybes 2005 ir 2006 metais.

Tarptautinė jūros tyrinėjimo taryba (toliau – TJTT, angl. ICES) teikia mokslines rekomendacijas dėl giliavandenių žuvų išteklių kas dvejus metus. Naujausios tokios rekomendacijos buvo paskelbtos 2006 m. birželio mėn., jose nurodomas 2007–2008 metais siūlomo bendro leidžiamo sugavimo (toliau – BLS, angl. TAC) pagrindas. Šioje rekomendacijoje teigiama, kad dauguma naudojamų giliavandenių žuvų išteklių yra naudojami jų netausojant, todėl TJTT rekomendavo nedelsiant sumažinti žvejybos mastus nustatytuose giliavandenių žuvų žvejybos rajonuose, jeigu juose negalima užtikrinti tausojančios žuvininkystės. Šiuo metu nė vienas giliavandenių žuvų žvejybos rajonas šio kriterijaus neatitinka.

TJTT rekomendavo, kad tinkamiausios šioms rūšims taikomos apsaugos priemonės būtų grindžiamos pastangų apribojimu ir mažinimu. Tačiau sugavimų apribojimas reguliuojant žvejybos rajonams taikomas kvotas taip pat laikoma naudinga papildoma apsaugos priemone. Šiuo metu Komisija rengia giliavandenių rūšių išteklių pastangų valdymo tvarkos peržiūrą ir vėliau, 2006 metais, pateiks atskirą pasiūlymą dėl pastangų valdymo ateičiai. Todėl šis pasiūlymas apsiriboja BLS nustatymu.

Pasiūlymu siekiama nustatyti giliavandenių žuvų žvejybos galimybes, kurios atitiktų TJTT pateiktas mokslines rekomendacijas.

- **Bendros aplinkybės**

2005 ir 2006 metų giliavandenių žuvų žvejybos galimybės buvo nustatytos 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2270/2004, nustatančiame Bendrijos žvejybos laivams tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybes 2005 ir 2006 metais.

Kadangi būtina skubiai užtikrinti šių rūšių apsaugą, būtų priimtina tokias priemones įgyvendinti vienašališkai, tuo pat metu siekiant sudaryti susitarimus dėl suderintų priemonių taikymo atitinkamose regioninėse žuvininkystės organizacijose (Žvejybos šiaurės rytų Atlanto komisija, angl. NEAFC) su kitomis susijusiomis šalimis. Žvejybos galimybių nustatymas ir paskyrimas priklauso išskirtinei Bendrijos kompetencijai. Bendrijos įsipareigojimas tausojančiai naudoti gyvuosius vandens išteklius yra apibrėžtas 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento 2371/2002 2 straipsnyje. Tokios

žvejybos galimybės turėtų būti suderintos su tarptautiniais susitarimais dėl prevencinio žuvininkystės valdymo ir tausojančio naudojimo, įskaitant Jungtinių Tautų susitarimą dėl dviejų ar daugiau valstybių vandenyse sutinkamų žuvų išteklių ir toli migruojančių žuvų išteklių apsaugos ir valdymo.

- **Su pasiūlymu susijusios galiojančios nuostatos**

Pasiūlymo taikymo srityje nėra jokių galiojančių nuostatų.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos kryptimis ir tikslais**

Siūlomos priemonės buvo parengtos atsižvelgiant į bendrą žvejybos politiką ir yra suderintos su Bendrijos vykdoma tvarios plėtros politika.

## 2) KONSULTAVIMASIS SU SUINTERESUOTOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO ĮVERTINIMAS

- **Konsultavimasis su suinteresuotomis šalimis**

Konsultavimosi metodai, pagrindiniai tiksliniai sektoriai ir bendras respondentų pobūdis

Šiaurės jūros regioninė patariamoji taryba (toliau – ŠJRPT, angl. NSRAC), Šiaurės vakarų vandenų regioninė patariamoji taryba (toliau – ŠVVRPT, angl. NWWRAC) bei kitos suinteresuotos šalys, kurios bus atstovaujamos dar nesudarytoje Pietų vakarų vandenų regioninėje patariamojoje taryboje (toliau – PVVRPT, angl. SWWRAC) buvo informuotos apie pagrindines pasiūlymo nuostatas. Be to, susijusioms valstybėms narėms atitinkama informacija buvo pateikta per įvairius Tarybos darbo grupės susitikimus.

- **Ekspertų žinių kaupimas ir pritaikymas**

Susijusios mokslininkų / ekspertų žinių sritys

Bendrija prašo TJTT ir Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komiteto (toliau – ŽMTEK, angl. STECF) pateikti mokslines rekomendacijas dėl svarbiausių žuvų išteklių būklės.

Pagrindinės organizacijos ir (arba) ekspertai, su kuriais buvo konsultuojamasi

Buvo konsultuotasi su šiomis mokslo organizacijomis – Tarptautine jūros tyrinėjimo taryba (TJTT) ir Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komitetu (ŽMTEK).

Gautų ir panaudotų rekomendacijų apibendrinimas

Apie visus šiame pasiūlyme nurodytus žuvų išteklius nėra surinkta pakankamai duomenų įrodyti tausojantį žuvininkystės išteklių naudojimą. TJTT teigia, kad dauguma atvejų reikėtų sumažinti žvejybos galimybes iki tausojančio lygio. Šiuo pasiūlymu siekiama pasinaudoti tokia rekomendacija, tačiau siekiant sušvelninti ekonominį ir socialinį poveikį, žvejybos galimybės bus mažinamos per trejų metų

laikotarpį. Atsižvelgdama į giliavandenių žuvų išteklių pažeidžiamumą dėl pernelyg didelio jų naudojimo ir ilgą jų atsikūrimo laiką, Komisija mano, kad laipsniškesnis BLS mažinimas galėtų sukelti giliavandenių išteklių ekosistemoms nepriimtina ilgalaikio žalingo poveikio riziką. Jeigu mokslines rekomendacijas atitinkantį naudojimo lygį galima būtų užtikrinti per trumpiau nei trejus metus neviršijant 33% sumažinimo per metus, siūlomi BLS bus nustatomi atitinkamai.

Taip pat atsižvelgiama į tai, kad dauguma tokių žvejybos rajonų yra mišrūs. Jeigu TJTT rekomenduoja gerokai sumažinti vienos mišriuose rajonuose gaudomos rūšies žvejybos galimybes, o kitos rūšies atžvilgiu rekomendacijos yra mažiau ribojančios, BLS nustatomas pagal rūšį, kuriai iškilęs didžiausias pavojus. Esamos nedidelės kvotos, nustatytos atsižvelgiant į neišvengiamus šalutinius sugavimus, paliekamos galioti siekiant išvengti įpareigojimo iškrauti.

Siūlomi BLS apskaičiuojami naudojantis ataskaitų apie 2005 m. sugavimus rezultatais. Dauguma atvejų naudojami oficialūs sugavimų duomenys. Tačiau jeigu TJTT ataskaitose nurodyti sugavimų duomenys yra gerokai didesni, nei skelbiami oficialiose ataskaitose, kaip atskaitos taškas naudojami TJTT duomenys. Taip yra daroma todėl, kad šie duomenys dažniausiai yra tikslesni, o mažesnių oficialių duomenų naudojimas būtų naudingas tais atvejais, kai pranešama ne apie visus sugavimus.

Mokslininkai rekomenduoja, kad visuose rajonuose, kuriems nustatyti BLS, atlantinių pjūklapilvių žvejyba būtų uždrausta. Tačiau Reglamento 2270/2004 nustatytos atlantinių pjūklapilvių saugomi rajonai TJTT VI ir VII kvadratuose paliekamai, atsižvelgiant į išteklių išnykimo tuose rajonuose aplink povandeninius kalnus mastą ir toliau galiojančias kvotas už uždaru rajonų ribų.

- **Poveikio įvertinimas**

Įgyvendinus šį pasiūlymą giliavandenių išteklių žvejybos galimybės gerokai sumažės. Nors giliavandenių žuvų iškrovimai sudaro tik labai nedidelę visų Bendrijos iškrovimų ekonominės vertės dalį, dėl prarastų žvejybos galimybių susijusiems laivynams neišvengiamai iškils finansinių sunkumų. Tačiau šis pasiūlymas turėtų būti traktuojamas kaip ilgalaikės strategijos dalis, pagal ją žvejybos mastai bus mažinami pamažu, kol ji taps tausojanti; taip bus galima užtikrinti ilgalaikį šio sektoriaus veiklos veiksmingumą, taip pat apsaugoti giliavandenių išteklių ekosistemą.

### 3) TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

- **Siūlomų veiksmų santrauka**

Šiuo pasiūlymu siekiama Bendrijos žvejybos laivams nustatyti tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybes 2007 ir 2008 metais remiantis mokslinėmis rekomendacijomis.

- **Teisinis pagrindas**

Šio pasiūlymo teisinis pagrindas yra Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2371/2002, ypač jo 20 straipsnis.

- **Subsidiarumo principas**

Šis pasiūlymas patenka į sritį, kuriai taikoma išskirtinė Bendrijos kompetencija. Todėl subsidiarumo principas netaikomas.

- **Proporcingumo principas**

Pasiūlymas atitinka proporcingumo principą dėl šios (-ių) priežasties (-čių).

Pasiūlymas grindžiamas Reglamento 2371/2002 20 straipsniu, pagal kurį Taryba nustato sugavimų ir (arba) žvejybos pastangų apribojimus ir paskirsto žvejybos galimybes tarp valstybių narių.

- **Priemonių pasirinkimas**

Siūlomos priemonės: reglamentas.

Kitos priemonės nėra laikomos tinkamomis dėl šios (-ių) priežasties (-čių).

Šis pasiūlymas pakeičia galiojantį reglamentą.

#### 4) **POVEIKIS BIUDŽETUI**

Pasiūlymas neturi poveikio Bendrijos biudžetui.

#### 5) **PAPILDOMA INFORMACIJA**

- **Išsamus pasiūlymo paaiškinimas**

Šiuo pasiūlymu Bendrijos žvejybos laivams nustatomos tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybės 2007 ir 2008 metais. Valstybėms narėms skiriami BLS ir kvotos nurodytos priede.

Naujausiose Tarptautinės jūros tyrinėjimo tarybos (TJTT) mokslinėse rekomendacijose nurodoma, kad dauguma naudojamų giliavandenių žuvų išteklių yra naudojami jų netausojant, todėl TJTT rekomendavo nedelsiant sumažinti žvejybos mastus nustatytuose giliavandenių žuvų žvejybos rajonuose, jeigu juose negalima užtikrinti tausojančios žuvininkystės. Šiuo metu nė vienas giliavandenių žuvų žvejybos rajonas šio kriterijaus neatitinka.

TJTT rekomendavo, kad tinkamiausios šioms rūšims taikomos apsaugos priemonės būtų grindžiamos pastangų apribojimu ir mažinimu. Tačiau sugavimų apribojimas reguliuojant žvejybos rajonams taikomas kvotas taip pat laikoma naudinga papildoma apsaugos priemone. Šiuo metu Komisija rengia giliavandenių rūšių išteklių pastangų valdymo tvarkos peržiūrą ir vėliau, 2006 metais, pateiks atskirą pasiūlymą dėl pastangų valdymo ateityje. Todėl šiame pasiūlyme apsiribojama BLS nustatymu.

Pasiūlymu siekiama nustatyti giliavandenių žuvų žvejybos galimybes, kurios atitiktų mokslines rekomendacijas.

## Pasiūlymas

### TARYBOS REGLAMENTAS

#### **Bendrijos žvejybos laivams nustatantis tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybes 2007 ir 2008 metais**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 **dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką**<sup>1</sup>, ypač į jo 20 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 4 straipsnį Taryba turi nustatyti naudojimosi vandenimis bei ištekliais ir tausojančios žvejybos valdymo Bendrijos priemonės, atsižvelgdama, *inter alia*, į jai pateiktas mokslines rekomendacijas.
- (2) Pagal Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 20 straipsnį Taryba privalo nustatyti žvejybos galimybes žvejybos rajonui ar žvejybos rajonų grupėms ir jas paskirstyti pagal nustatytus kriterijus.
- (3) Naujausiose Tarptautinės jūros tyrinėjimo tarybos (TJTT) mokslinėse rekomendacijose nurodoma, kad dauguma naudojamų giliavandenių žuvų išteklių yra naudojami jų netausojant ir kad tokių išteklių žvejybos galimybės turėtų būti sumažintos siekiant užtikrinti tausojantį jų naudojimą.
- (4) TJTT taip pat pastebi, kad atlantinių pjūklapilvių naudojimo mastai TJTT VII rajone yra pernelyg dideli. Mokslinėje rekomendacijoje konstatuojama, kad atlantiniai pjūklapilviai VI rajone sparčiai nyksta ir kad buvo nustatyti pažeidžiamų šios rūšies susikaupimų rajonai. Todėl reikėtų uždrausti atlantinių pjūklapilvių žvejybą tuose rajonuose.
- (5) Siekiant užtikrinti veiksmingą kvotų valdymą turėtų būti nustatytos specialios sąlygos, pagal kurias turėtų būti vykdomos žvejybos operacijos.

---

<sup>1</sup> OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

- (6) Pagal 1996 m. gegužės 6 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 847/96, nustatančio bendrų leistinių sugavimų ir kvotų kasmetinio valdymo papildomas sąlygas<sup>2</sup>, 2 straipsnį būtina nustatyti, kuriems ištekliams taikomos tame reglamente nustatytos įvairios priemonės.
- (7) Šiame reglamente nustatytos priemonės turi būti taikomos pagal TJTT zonas, nustatytas 1991 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 3880/91 dėl valstybių narių, žvejojančių Šiaurės Rytų Atlante, nominalių sugavimų statistinių duomenų pateikimo<sup>3</sup> ir Žvejojimo rytų centrinio Atlanto komiteto (toliau – ŽRCAK, angl. CECAF) zonas, nustatytas 1995 m. spalio 23 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2597/95 dėl tam tikruose ne Šiaurės Atlanto rajonuose žvejojančių valstybių narių statistikos duomenų pateikimo apie nominalius sugavimus<sup>4</sup>.
- (8) Žvejojimo galimybės turėtų būti naudojamos pagal šiam klausimui skirtus Bendrijos teisės aktus, visų pirma pagal 1983 m. rugsėjo 22 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2807/83, nustatantį išsamias informacijos apie valstybių narių žuvies sugavimus registravimo taisykles<sup>5</sup>, 1987 m. gegužės 20 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 1381/87, nustatantį išsamias žvejojimo laivų ženklavimo ir jų dokumentacijos taisykles<sup>6</sup>, 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą<sup>7</sup>, 1994 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1627/94, nustatantį bendrąsias nuostatas dėl specialių žvejojimo leidimų<sup>8</sup>, 1998 m. kovo 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 850/98 dėl žuvininkystės išteklių apsaugos, taikant technines priemones jūrų gyvūnų jaunikiams apsaugoti<sup>9</sup>, 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2347/2002, nustatančio konkrečius prieinamumo reikalavimus ir susijusias sąlygas, taikomas giliavandenių žuvų išteklių žvejojimui<sup>10</sup> ir 2005 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2187/2005 dėl žuvų išteklių apsaugos techninėmis priemonėmis Baltijos jūroje, Beltų ir Zundo sąsiauriuose, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1434/98 ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 88/98<sup>11</sup>.

---

<sup>2</sup> OL L 115, 1996 5 9, p. 3.

<sup>3</sup> OL L 365, 1991 12 31, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 448/2005 (OL L 74, 2005 3 19, p. 5)

<sup>4</sup> OL L 270, 1995 11 13, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1)

<sup>5</sup> OL L 276, 1983 10 10, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1965/2001 (OL L 268, 2001 10 09, p. 23).

<sup>6</sup> OL L 132, 1987 5 21, p. 9.

<sup>7</sup> OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 768/2005 (OL L 128, 2005 5 21, p. 1).

<sup>8</sup> OL L 125, 1998 4 27, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2166/2005 (OL L 345, 2005 12 28, p. 5).

<sup>9</sup> OL L 171, 1994 7 6, p. 7

<sup>10</sup> OL L 351, 2002 12 28, p. 6. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2269/2004 (OL L 396, 2004 12 31, p. 1)

<sup>11</sup> OL L 349, 2005 12 31, p. 1

## PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### *1 straipsnis Dalykas*

Šis reglamentas nustato giliavandenių žuvų rūšims ir Bendrijos laivams metines žvejybos galimybes 2007 ir 2008 metais Bendrijos vandenu ir tam tikrų ne Bendrijos vandenu zonose, kuriose būtina taikyti sugavimų apribojimus, ir konkrečias tų žvejybos galimybių naudojimo sąlygas.

### *2 straipsnis Apibrėžtys*

1. Šiame reglamente „leidimas gelminei žvejybai“ reiškia žvejybos leidimą, minima 2002 m. gruodžio 16 d. Reglamento (EB) Nr. 2347/2002 3 straipsnyje.
2. Taikomos TJTT ir ŽRCAK zonų apibrėžtys, pateiktos, atitinkamai Reglamente (EEB) Nr. 3880/91 ir Reglamente (EB) Nr. 2597/95.

### *3 straipsnis Žvejybos galimybių nustatymas*

Giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybės Bendrijos laivams yra nustatytos priede.

### *4 straipsnis Paskirstymas valstybėms narėms*

Priede pateikiamos žvejybos galimybės valstybėms narėms paskirstomos nepažeidžiant:

- (a) pasikeitimų, kurie buvo atlikti pagal Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 20 straipsnio 5 dalį;
- (b) išteklių perskirstymo pagal Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 21 straipsnio 4 dalį, 32 straipsnio 2 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 23 straipsnio 4 dalį;
- (c) papildomų iškrovimų, kuriuos leidžiama vykdyti pagal Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnį;
- (d) kiekių, kurių panaudojimas atidedamas pagal Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnį;
- (e) išskaitymų, atliktų pagal Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnį ir Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 23 straipsnio 4 dalį.



## 5 straipsnis

### *Kvotų lankstumas*

Taikant Reglamentą (EB) Nr. 847/96, visos šio reglamento priede nurodytos kvotos yra laikomos „analitinėmis“ kvotomis.

Tačiau Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalyje nurodytos priemonės toms kvotoms netaikomos.

## 6 straipsnis

### *Sugavimų ir priegaudos iškrovimo sąlygos*

Išteklių, kurių žvejybos galimybės yra nustatytos šio reglamento, žuvis galima laikyti laive arba iškrauti tik jeigu sugavimus atliko kvotą turinčios valstybės narės laivai ir jeigu tokia kvota nebuvo išėikvota. Visi iškrovimai įskaitomi į atitinkamą kvotą.

Pirma pastraipa netaikoma sugavimams, atliktiems per mokslinius tyrimus, vykdomus pagal Reglamentą (EB) Nr. 850/89, kurie nėra įskaitomi į kvotą.

## 7 straipsnis

### *Atlantiniai pjūklapilviai*

1. Atlantinių pjūklapilvių saugomi rajonai apibrėžiami kaip šie jūros rajonai:
  - (a) jūros rajonas, apibrėžtas laksodromų, nuosekliai sujungiančių šiuos taškus:
    - 57° 00' šiaurės platumos, 11° 00' vakarų ilgumos
    - 57° 00' šiaurės platumos, 8° 30' vakarų ilgumos
    - 55° 00' šiaurės platumos, 8° 30' vakarų ilgumos
    - 55° 00' šiaurės platumos, 11° 00' vakarų ilgumos
    - 57° 00' šiaurės platumos, 11° 00' vakarų ilgumos
  - (b) jūros rajonas, apibrėžtas laksodromų, nuosekliai sujungiančių šiuos taškus:
    - 55° 30' šiaurės platumos, 15° 49' vakarų ilgumos
    - 53° 30' šiaurės platumos, 14° 11' vakarų ilgumos
    - 50° 30' šiaurės platumos, 14° 11' vakarų ilgumos
    - 50° 30' šiaurės platumos, 15° 49' vakarų ilgumos
  - (c) jūros rajonas, apibrėžtas laksodromų, nuosekliai sujungiančių šiuos taškus:
    - 55° 00' šiaurės platumos, 13° 51' vakarų ilgumos

55° 00' šiaurės platumos, 10° 37' vakarų ilgumos

54° 15' šiaurės platumos, 10° 37' vakarų ilgumos

53° 30' šiaurės platumos, 11° 50' vakarų ilgumos

53° 30' šiaurės platumos, 13° 51' vakarų ilgumos

Šios padėtys ir atitinkamos laksodromos bei laivo padėtis nustatomos pagal WGS84 standartą.

2. Valstybės narės užtikrina, kad gelminei žvejybai leidimus turinčius laivus tinkamai kontroliuotų Žvejybos stebėjimo centrai (toliau – ŽSC, angl. FMC), kuriuose veikia sistema, galinti nustatyti ir registruoti į 1 dalyje apibrėžtus rajonus įplaukiančius, jas kertančius ar iš jų išplaukančius laivus.
3. Į 1 dalyje apibrėžtus rajonus įplaukę leidimus gelminei žvejybai turintys laivai gali laikyti laive ar perkrauti atlantinius pjūklapilvius ar juos iškrauti tokią žvejybą užbaigę tik tada, jei:
  - (a) tranzito metu visi denyje esantys žvejybos įrankiai yra sukrauti ir pririšti laikantis Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 20 straipsnio 1 dalyje apibrėžtų sąlygų
  - (b) vidutinis greitis tranzito metu yra ne mažesnis nei 8 mazgai.

*8 straipsnis*  
*Įsigaliojimas*

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje,

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*

## PRIEDAS

### 1 dalis

#### Rūšių ir rūšių grupių apibrėžtys

Kiekviename rajone žuvų išteklių yra nurodomi išdėstant rūšių pavadinimus lotynų kalba abėcėlės tvarka. Tačiau giliavandeniai rykliai yra šio sąrašo pradžioje. Šiame reglamente toliau pateikiama bendrinių pavadinimų ir lotyniškų terminų atitikmenų lentelė:

Bendrinis pavadinimas	Mokslinis pavadinimas
Juodoji kardžuvė	<i>Aphanopus carbo</i>
Beriksas	<i>Beryx spp.</i>
Brosmė	<i>Brosme brosme</i>
Bukasnukis ilgauodegis granadierius	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
Atlantinis pjūklapilvis	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
Melsvoji molva	<i>Molva dypterigia</i>
Didžiaakė siūlapelekė vėgėlė	<i>Phycis blennoides</i>
Raudonpelekis pagelas	<i>Pagellus bogaraveo</i>

Kai daroma nuoroda į „giliavandenius ryklius“, nurodomos ryklių rūšys, pateikiamos šiame sąrašė: Portugalijos ryklis (*Centroscymnus coelolepis*), trumpasis trumpadyglis ryklis (*Centrophorus squamosus*), paprastas ilgasnukis dygliaryklis (*Deania calceus*), šokoladinis dygliaryklis (*Dalatias licha*), didysis juodasis dygliaryklis (*Etmopterus princeps*), naktinis juodasis dygliaryklis (*Etmopterus spinax*), paprastas juodasis šunryklis (*Centroscyllium fabricii*), rudasis trumpadyglis ryklis (*Centrophorus granulosus*), juodažiotis pjūklauodegis katryklis (*Galeus melastomus*), nykštukinis katryklis (*Galeus murinus*), juodasis katryklis (*Apristuris spp.*)

## 2 dalis

### Metinės žvejybos galimybės, taikomos Bendrijos laivams rajonuose, kuriuose sugauti kiekiai ribojami pagal rūšis ir rajoną (tonomis gyvojo svorio)

Visoi rajonai yra TJTT rajonai, jeigu nenurodyta kitaip.

Rūšys:	Giliavandeniai rykliai	Zona:
		V, VI, VII, VIII ir IX (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)

Metai	2007	2008
Vokietija	53	26
Ispanija	250	123
Estija	3	2
Prancūzija	906	445
Airija	146	72
Lietuva	3	2
Lenkija	3	2
Portugalija	341	168
Jungtinė Karalystė	502	247
EB	2 207	1 087

Rūšys:	Giliavandeniai rykliai	Zona:
		X (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)

Metai	2007	2008
Portugalija	20	20
EB	20	20

Rūšys:	Giliavandeniai rykliai ir <i>Deania histricosa</i> ir <i>Deania profundorum</i>	Zona:
		XII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)

Metai	2007	2008
Ispanija	69	34
Prancūzija	22	11
Airija	4	2
Jungtinė Karalystė	4	2
EB	99	49

Rūšys:	Juodoji kardžuvė <i>Aphanopus carbo</i>	Zona:
		I, II, III ir IV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)

Metai	2007	2008
Vokietija	5	5
Prancūzija	5	5
Jungtinė Karalystė	5	5
EB	15	15

Rūšys:	Juodoji kardžuvė <i>Aphanopus carbo</i>	Zona:	V, VI, VII ir XII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	--

Metai	2007	2008	
Vokietija	23	11	(1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba neleidžiama.
Ispanija	113	56	
Estija	11	5	
Prancūzija	1 595	784	
Airija	57	28	
Latvija	74	36	
Lietuva	1	1	
Lenkija	1	1	
Jungtinė Karalystė	113	56	
Kitos <sup>(1)</sup>	6	3	
EB	1 994	982	

Rūšys:	Juodoji kardžuvė <i>Aphanopus carbo</i>	Zona:	VIII, IX ir X (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	--

Metai	2007	2008
Ispanija	8	8
Prancūzija	21	21
Portugalija	2 670	2 670
EB	2 700	2 700

Rūšys:	Juodoji kardžuvė <i>Aphanopus carbo</i>	Zona:	ŽRCAK 34.1.2. (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	--

Metai	2007	2008
Portugalija	3200	3200
EB	3200	3200

Rūšys	Berikšas <i>Beryx spp.</i>	Zona:	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ir XIV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
-------	-------------------------------	-------	--

Metai	2007	2008
Ispanija	68	68
Prancūzija	18	18
Airija	9	9
Portugalija	196	196
Jungtinė Karalystė	9	9
EB	300	300

Rūšys:	Brosmė <i>Brosme brosme</i>	Zona:	I, II ir XIV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--------------------------------	-------	---

Metai	2007	2008	
Vokietija	5	5	(1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba neleidžiama.
Prancūzija	5	5	
Jungtinė Karalystė	5	5	
Kitos (1)	3	3	
EB	18	18	

Rūšys:	Brosmė	Zona:	III (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Brosme brosme</i>		

Metai	2007	2008
Danija	8	8
Švedija	4	4
Vokietija	4	4
EB	15	15

Rūšys:	Brosmė	Zona:	IV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Brosme brosme</i>		

Metai	2007	2008
Danija	41	41 (1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba
Vokietija	12	12 neleidžiama.
Prancūzija	28	28
Švedija	4	4
Jungtinė Karalystė	61	61
Kitos (1)	4	4
EB	150	150

Rūšys:	Brosmė	Zona:	V, VI ir VII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Brosme brosme</i>		

Metai	2007	2008
Vokietija	4	4 (1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba
Ispanija	16	16 neleidžiama.
Prancūzija	184	184
Airija	18	18
Jungtinė Karalystė	89	89
Kitos (1)	4	4
EB	315	315

Rūšys:	Bukasnukis ilgauodegis granadierius	Zona:	I, II, IV ir Va (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Coryphaenoides rupestris</i>		

Metai	2007	2008
Danija	1	1
Vokietija	1	1
Prancūzija	10	10
Jungtinė Karalystė	1	1
EB	13	13

Rūšys:	Bukasnukis ilgauodegis granadierius	Zona:	III
	<i>Coryphaenoides rupestris</i>		

Metai	2007	2008
Danija	946	946
Vokietija	5	5
Švedija	49	49
EB	1 000	1 000

Rūšys:	Bukasnukis ilgauodegis granadierius <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zona:	Vb, VI ir VII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	--

Metai	2007	2008	
Vokietija	9	9	(¹) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba neleidžiama.
Estija	67	67	
Ispanija	74	74	
Prancūzija	3 789	3 789	
Airija	299	299	
Lietuva	87	87	
Lenkija	44	44	
Jungtinė Karalystė	222	222	
Kitos(¹)	9	9	
EB	4 600	4 600	

Rūšys:	Bukasnukis ilgauodegis granadierius <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zona:	VIII, IX, X, XII ir XIV ir V (Grenlandijos vandenys) (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	---

Metai	2007	2008
Vokietija	20	10
Ispanija	2 238	1 060
Prancūzija	103	49
Airija	4	2
Jungtinė Karalystė	9	4
Latvija	36	17
Lietuva	4	2
Lenkija	700	332
EB	3 116	1 476

Rūšys:	Atlantinis pjūklapilvis <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zona:	VI (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	---	-------	---

Metai	2007	2008
Ispanija	5	3
Prancūzija	30	15
Airija	5	3
Jungtinė Karalystė	5	3
	45	22

Rūšys:	Atlantinis pjūklapilvis <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zona:	VII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	---	-------	--

Metai	2007	2008	
Ispanija	1	1	(¹) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba neleidžiama.
Prancūzija	131	64	
Airija	39	19	
Jungtinė Karalystė	1	1	
Kitos (¹)	1	1	
EB	174	86	

Rūšys:	Atlantinis pjūklapilvis <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zona:	I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XI, XII ir XIV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	---	-------	---

Metai	2007	2008
Ispanija	4	2
Prancūzija	21	10
Airija	5	3
Portugalija	6	3
Jungtinė Karalystė	4	2
EB	40	20

Rūšys:	Melsvoji molva <i>Molva dypterygia</i>	Zona:	II, IV ir V (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	---	-------	--

Metai	2007	2008	
Danija	1	1	(¹) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba neleidžiama.
Vokietija	1	1	
Prancūzija	9	3	
Airija	1	1	
Jungtinė Karalystė	5	2	
Kitos (¹)	1	1	
EB	18	9	

Rūšys:	Melsvoji molva <i>Molva dypterygia</i>	Zona:	III (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	---	-------	--

Metai	2007	2008
Danija	4	4
Vokietija	2	2
Švedija	4	4
EB	10	10



Rūšys:	Melsvoji molva <i>Molva dypterygia</i>	Zona:	VI ir VII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	---	-------	--

Metai	2007	2008	(¹) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba neleidžiama.
Vokietija	22	11	
Estija	3	2	
Ispanija	68	34	
Prancūzija	1 552	765	
Airija	6	3	
Lietuva	1	1	
Lenkija	1	0	
Jungtinė Karalystė	395	195	
Kitos(¹)	6	3	
EB	2 054	1 012	

Rūšys:	Raudonpelekis pagelas <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zona:	VI, VII ir VIII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	--

Metai	2007	2008	(¹) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba neleidžiama.
Ispanija	176	176	
Prancūzija	9	9	
Airija	6	6	
Jungtinė Karalystė	22	22	
Kitos(1)	6	6	
EB	220	220	

Rūšys:	Raudonpelekis pagelas <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zona:	IX (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	---

Metai	2007	2008
Ispanija	338	338
Portugalija	92	92
EB	430	430

Rūšys:	Raudonpelekis pagelas <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zona:	X (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	--

Metai	2007	2008	(1) Iki 10% 2008 m. kvotos gali būti išnaudota 2007 m. gruodžio mėn.
Ispanija (1)	10	10	
Portugalija (1)	1116	1116	
Jungtinė Karalystė (1)	10	10	
EB (1)	1136	1136	

Rūšys	Didžiaakė siūlapelekė vėgėlė <i>Phycis blennoides</i>	Zona:	I, II, III ir IV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
-------	---	-------	---

Metai	2007	2008
Vokietija	4	4
Prancūzija	4	4
Jungtinė Karalystė	7	7
EB	15	15

Rūšys	Didžiaakė vėgėlė <i>Phycis blennoides</i>	siūlapelė	Zona:	V, VI ir VII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
-------	---	-----------	-------	---

Metai	2007	2008
Vokietija	8	8
Ispanija	448	448
Prancūzija	271	271
Airija	198	198
Jungtinė Karalystė	620	620
EB	1 545	1 545

Rūšys	Didžiaakė vėgėlė <i>Phycis blennoides</i>	siūlapelė	Zona:	VIII ir IX (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
-------	---	-----------	-------	---

Metai	2007	2008
Ispanija	242	242
Prancūzija	15	15
Portugalija	10	10
	267	267

Rūšys	Didžiaakė vėgėlė <i>Phycis blennoides</i>	siūlapelė	Zona:	X ir XII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui ar jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
-------	---	-----------	-------	---

Metai	2007	2008
Prancūzija	6	6
Portugalija	25	25
Jungtinė Karalystė	6	6
EB	36	36